

Warszawa, dnia 11 sierpnia 2021 r.

Poz. 731

UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o utrzymaniu drogowych granicznych obiektów mostowych na polsko-ukraińskiej granicy państwowej,

podpisana w Warszawie dnia 22 czerwca 2018 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinet Ministrów Ukrainy, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

kierując się dążeniem do usprawnienia ruchu drogowego pomiędzy obydwoma państwami, zgodnie z postanowieniami Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o stosunkach prawnych na polsko-ukraińskiej granicy państwowej oraz współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach granicznych, sporządzonej w Kijowie dnia 12 stycznia 1993 roku, zwanej dalej „Umową z 1993 roku”,

uzgodniły, w celu utrzymania drogowych granicznych obiektów mostowych na wspólnej granicy państwowej,

co następuje:

Artykuł 1

1. Umawiające się Strony, za pośrednictwem organów właściwych do utrzymania drogowych granicznych obiektów mostowych, zwanych dalej „Właściwymi Organami”, zapewniają utrzymanie drogowych granicznych obiektów mostowych na wspólnej polsko-ukraińskiej granicy państwowej, zgodnie z wykazem przedstawionym w załączniku do niniejszej Umowy.

2. Umawiające się Strony przekażą sobie wzajemnie na piśmie drogą dyplomatyczną, w ciągu miesiąca od dnia podpisania niniejszej Umowy, pełne nazwy i dane kontaktowe Właściwych Organów.

3. O każdej zmianie Właściwych Organów Umawiające się Strony będą się informowały niezwłocznie na piśmie drogą dyplomatyczną.

Artykuł 2

1. Pod pojęciem „utrzymanie”, rozumie się całokształt działań zapewniających właściwy poziom przydatności użytkowej i odpowiedni stan techniczny drogowych granicznych obiektów mostowych, lecz niezmiwiających ich układu przestrzennego i parametrów statycznych oraz zachowujących ich nośność.

2. Do prac związanych z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych zalicza się w szczególności: prace porządkowe i naprawy: ustroju nośnego, podpór, belek podporęczowych, skrzydeł mostu, jezdni, chodników, barier ochronnych, balustrad, dylatacji, łożysk, urządzeń odwadniających, znaków drogowych, stożków i umocnień brzegów w obrębie drogowego granicznego obiektu mostowego, a także utrzymanie w okresie zimowym obejmujące prace związane z odsnieżaniem i usuwaniem gołoledzi z nawierzchni jezdni i chodników na drogowym granicznym obiekcie mostowym, zgodnie z wymogami obowiązującymi na dojeździe do drogowego granicznego obiektu mostowego znajdującym się na terytorium Państwa Umawiającej się Strony, która utrzymuje dany obiekt.

3. Linia granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą na drogowych granicznych obiektach mostowych przebiega zgodnie z postanowieniami artykułu 23 ustęp 1 Umowy z 1993 roku.

4. Wszystkie prace związane z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych będą prowadzone w taki sposób, żeby nie naruszyć oznakowania przebiegu linii granicy państwowej.

5. Wszystkie prace związane z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych, które mogą mieć wpływ na oznakowanie lub przebieg granicy państwowej, podlegają uzgodnieniu z Polsko-Ukraińską Komisją Graniczną.

Artykuł 3

1. Umawiające się Strony zapewnią na terytorium własnego Państwa utrzymanie dojazdów do drogowych granicznych obiektów mostowych i urządzeń odwadniających na tych dojazdach.

2. Właściwe Organy Umawiających się Stron zapewnią odpowiednie warunki dla spływu wysokiej wody i lodu pod drogowymi granicznymi obiektami mostowymi, które utrzymują.

3. Kwestie dotyczące instalacji stałego oświetlenia na drogowych granicznych obiektach mostowych oraz ewentualne finansowanie i wykonanie instalacji będą przedmiotem odrębnej umowy.

Artykuł 4

Właściwy Organ Umawiającej się Strony, który utrzymuje drogowy graniczny obiekt mostowy zgodnie z załącznikiem do niniejszej Umowy, przejmuje odpowiedzialność wynikającą z roszczeń osób trzecich z tytułu szkód poniesionych z powodu niewłaściwego utrzymania obiektu i zwalnia od tych roszczeń Właściwy Organ drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 5

1. Właściwe Organy Umawiających się Stron będą się wzajemnie informować na piśmie drogą dyplomatyczną o planowanych pracach związanych z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych na granicy państwowej nie później niż:

1) na czternaście dni przed ich rozpoczęciem, w przypadku gdy prace nie spowodują ograniczeń ruchu pieszych lub pojazdów samochodowych;

2) na cztery miesiące przed ich rozpoczęciem, w przypadku gdy prace spowodują ograniczenia ruchu pieszych lub pojazdów samochodowych, lub gdy ruch zostanie wstrzymany na czas dłuższy niż dwie godziny.

2. Właściwe Organy Umawiających się Stron będą informować na piśmie organy ochrony granic i organy celne swojego Państwa o przygotowywaniu, rozpoczęciu i planowanym terminie zakończenia prac w terminach określonych w ustępie 1 niniejszego artykułu.

3. W przypadku uszkodzenia drogowego granicznego obiektu mostowego spowodowanego klęską żywiołową lub wskutek katastrofy drogowej, Właściwy Organ Umawiającej się Strony, który utrzymuje dany drogowy graniczny obiekt mostowy, informuje niezwłocznie na piśmie o tej sytuacji Właściwy Organ drugiej Umawiającej się Strony, a także organy ochrony granic swojego Państwa.

4. Naprawa uszkodzenia należeć będzie do Właściwego Organu Umawiającej się Strony, który utrzymuje drogowy graniczny obiekt mostowy, a rozliczenie kosztów będzie każdorazowo uzgadniane przez Właściwe Organy Umawiających się Stron.

5. W przypadku prac innych, niż wymienione w ustępie 1 i 3 niniejszego artykułu, lecz wymagających natychmiastowych działań, Właściwe Organy Umawiających się Stron będą niezwłocznie informować na piśmie o rozpoczęciu prac organy ochrony granic i organy celne swojego Państwa.

Artykuł 6

1. Pracownicy wykonujący, zgodnie z niniejszą Umową prace związane z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych, mogą przekraczać wspólną granicę państwową, zgodnie z postanowieniami artykułu 42 ustęp 1 Umowy z 1993 roku.

2. Pracownicy wykonujący, zgodnie z niniejszą Umową, prace związane z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych, nie potrzebują dla wykonywania tych czynności odrębnych zezwoleń drugiej Umawiającej się Strony.

3. Pracownicy, obywatele innych państw, którzy wykonują prace, o których mowa w ustępie 1 i 2 niniejszego artykułu, mogą przekraczać wspólną granicę państwową, jeśli posiadają przy sobie dokumenty i pozwolenia wymagane zgodnie z prawem Państwa każdej z Umawiających się Stron.

Artykuł 7

1. Wszystkie koszty związane z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych, zgodnie z artykułem 1 ustęp 1 niniejszej Umowy, ponosi Właściwy Organ Umawiającej się Strony, który je utrzymuje.

2. Niniejszej Umowy nie stosuje się do kwestii realizacji i finansowania przebudowy lub rozbudowy istniejących oraz budowy nowych drogowych granicznych obiektów mostowych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i kapitalnego remontu lub rekonstrukcji oraz budowy nowych drogowych granicznych obiektów mostowych na terytorium Ukrainy.

Artykuł 8

1. Właściwe Organy Umawiających się Stron zapewnią dokonywanie przeglądów stanu utrzymywanych przez siebie drogowych granicznych obiektów mostowych, zgodnie z prawem swojego Państwa.

2. Wyniki przeglądów, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, Właściwe Organy Umawiających się Stron prześlą sobie wzajemnie na piśmie niezwłocznie po ich wykonaniu.

3. Właściwe Organy Umawiających się Stron będą przeprowadzać wspólne przeglądy stanu drogowych granicznych obiektów mostowych na polsko-ukraińskiej granicy państwowej nie rzadziej niż raz na pięć lat.

4. Właściwy Organ Umawiającej się Strony, który utrzymuje drogowy graniczny obiekt mostowy (za wyjątkiem drogowego granicznego obiektu mostowego wymienionego w punkcie III załącznika do niniejszej Umowy) ma obowiązek zorganizować wspólny przegląd, sporządzić protokół i przekazać go Właściwemu Organowi drugiej Umawiającej się Strony. Przegląd będzie dokonywany z udziałem przedstawicieli organów ochrony granic i organów celnych Umawiających się Stron.

5. Przeglądy drogowego granicznego obiektu mostowego, wymienionego w punkcie III załącznika do niniejszej Umowy, będą organizowane naprzemiennie:

- 1) przez Stronę polską każdego roku parzystego;
- 2) przez Stronę ukraińską każdego roku nieparzystego.

6. Na wniosek Właściwego Organu jednej z Umawiających się Stron zarządza się nadzwyczajny wspólny przegląd w terminie uzgodnionym przez Właściwe Organy Umawiających się Stron. Organizatorem takiego przeglądu jest organ wnioskujący.

7. Na podstawie przeglądów, o których mowa w ustępie 4, 5 i 6 niniejszego artykułu, Właściwe Organy Umawiających się Stron mogą ustalić potrzebę wykonania robót, o których mowa w artykule 7 ustęp 2 niniejszej Umowy. Właściwy Organ Umawiającej się Strony, który utrzymuje drogowy graniczny obiekt mostowy, przygotowuje odpowiednie propozycje i przedkłada je Właściwemu Organowi drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 9

1. W odniesieniu do stosowania prawa w zakresie podatku od towarów i usług Rzeczypospolitej Polskiej i prawa w zakresie podatku od wartości dodanej Ukrainy, w przypadku dostawy towarów i świadczenia usług przeznaczonych do utrzymania drogowych granicznych obiektów mostowych lub ich części, za których utrzymanie odpowiedzialność ponosi Rzeczpospolita Polska, zgodnie z załącznikiem do niniejszej Umowy, drogowy graniczny obiekt mostowy lub jego część traktuje się jako terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W odniesieniu do stosowania prawa w zakresie podatku od wartości dodanej Ukrainy i prawa w zakresie podatku od towarów i usług Rzeczypospolitej Polskiej, w przypadku dostawy towarów i świadczenia usług przeznaczonych do utrzymania drogowych granicznych obiektów mostowych lub ich części, za których utrzymanie odpowiedzialność ponosi Ukraina, zgodnie z załącznikiem do niniejszej Umowy, drogowy graniczny obiekt mostowy lub jego część traktuje się jako terytorium Ukrainy.

2. Towary przywiezione z obszaru celnego jednej Umawiającej się Strony, wykorzystywane do prac wykonywanych w ramach niniejszej Umowy na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, przy przewozie ich przez granicę są zwolnione od ograniczeń, cła oraz innych opłat, w ramach przepisów prawnych drugiej Umawiającej się Strony.

3. Za towary wwożone z terytorium Państwa jednej Umawiającej się Strony na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony nie będzie pobierany podatek od towarów i usług zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej lub podatek od wartości dodanej zgodnie z prawem Ukrainy, związany z przywozem, jeśli towary te będą wykorzystywane do prac wykonywanych w ramach niniejszej Umowy.

Artykuł 10

1. Sprzęt, narzędzia, urządzenia, środki transportu i pojazdy, przeznaczone do wykonywania robót związanych z utrzymaniem drogowych granicznych obiektów mostowych w ramach niniejszej Umowy, mogą być przywiezione czasowo z terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, z zastrzeżeniem, że zostaną wywiezione po właściwym wykorzystaniu, najpóźniej w terminie, na jaki dokonano odprawy celnej czasowej.

2. Towary, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, przywiezione na tych warunkach, w ramach przepisów prawnych Państwa drugiej Umawiającej się Strony, są wolne od należności celnych przywozowych i odpowiedniego podatku, o którym mowa w artykule 9 ustępie 1 niniejszej Umowy.

3. Organy podatkowe i celne Umawiających się Stron będą udzielać sobie wzajemnie wsparcia przy stosowaniu obowiązujących ich przepisów prawnych i administracyjnych, zgodnie z postanowieniami ustępu 1 i 2 niniejszego artykułu.

Artykuł 11

1. Ewentualne spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy będą rozstrzygane w drodze konsultacji między Właściwymi Organami Umawiających się Stron.

2. Spory, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, w przypadku nie osiągnięcia porozumienia w wyniku konsultacji, będą rozstrzygane w drodze dyplomatycznej.

Artykuł 12

1. Niniejsza Umowa podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not. Za dzień wejścia w życie niniejszej Umowy uważa się dzień otrzymania noty późniejszej. Do tego czasu Umowa będzie stosowana tymczasowo od dnia jej podpisania.

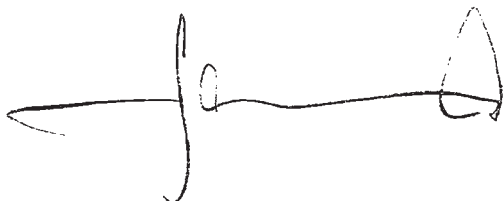
2. Niniejsza Umowa została zawarta na czas nieokreślony. Każda z Umawiających się Stron może w każdej chwili wypowiedzieć niniejszą Umowę w drodze nadesłania drugiej Umawiającej się Stronie pisemnego zawiadomienia o wypowiedzeniu drogą dyplomatyczną. Niniejsza Umowa traci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania takiego zawiadomienia przez drugą Umawiającą się Stronę.

3. Z dniem wejścia w życie niniejszej Umowy traci moc w stosunkach między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą Umowa między Ministerstwem Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Ministerstwem Transportu Samochodowego i Dróg Ukraińskiej Socjalistycznej Republiki Radzieckiej o utrzymaniu granicznych mostów drogowych na polsko-radzieckiej granicy państwowej sporządzonej w Kijowie dnia 30 czerwca 1965 roku.

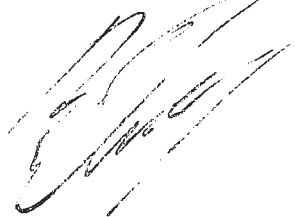
4. Niniejsza Umowa może być zmieniona w drodze pisemnej za uprzednim porozumieniem Umawiających się Stron. Ewentualne zmiany Umowy wejdą w życie w trybie określonym w ustępie 1 niniejszego artykułu.

Niniejszą Umowę sporządzono w ...*Warszawie*....., dnia ..*22 czerwca 2018 r.* w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i ukraińskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia Gabinetu
Ministrów Ukrainy



ZAŁĄCZNIK**do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów
Ukrainy
o utrzymaniu drogowych granicznych obiektów mostowych
na polsko-ukraińskiej granicy państwowej**

- I. Strona ukraińska utrzymuje niżej wymieniony drogowy graniczny obiekt mostowy, wybudowany na koszt Strony polskiej i stanowiący własność Strony polskiej, na polsko-ukraińskiej granicy państwowej:

Most stalowy o długości 186,68 m przez rzekę Bug, między miejscowościami Dorohusk i Jagodzin, w ciągu polskiej drogi krajowej nr 12 i ukraińskiej samochodowej drogi publicznej o znaczeniu państwowym nr M-07.

- II. Strona polska utrzymuje niżej wymieniony drogowy graniczny obiekt mostowy, wybudowany na własny koszt i stanowiący jej własność na polsko-ukraińskiej granicy państwowej.

Most częściowo żelbetowy i częściowo stalowy o łącznej długości 160,38 m przez rzekę Bug, między miejscowościami Zosin i Ustiług, w ciągu polskiej drogi krajowej nr 74 i ukraińskiej samochodowej drogi publicznej o znaczeniu państwowym nr N-22.

- III. Drogowy graniczny obiekt mostowy przez rzekę Bug, o dźwigarach stalowych współpracujących z żelbetową płytą pomostu, o długości całkowitej 189,43 m wybudowany wspólnym kosztem obu Stron i stanowiącym własność każdej ze Stron po połowie, między miejscowościami Dorohusk i Jagodzin, w ciągu polskiej drogi krajowej nr 12 i ukraińskiej samochodowej drogi publicznej o znaczeniu państwowym nr M-07, jest utrzymywany przez każdą ze Stron na części obiektu stanowiącej jej własność, z wyłączeniem zimowego utrzymania.

Zimowe utrzymanie drogowego granicznego obiektu mostowego na całej jego długości jest realizowane przez:

- 1) Stronę polską w okresie od dnia 1 października każdego roku nieparzystego, do dnia 30 września każdego roku parzystego;
- 2) Stronę ukraińską w okresie od dnia 1 października każdego roku parzystego, do dnia 30 września każdego roku nieparzystego.

**Угода
між Урядом Республіки Польща
та Кабінетом Міністрів України
про утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів
на українсько-польському державному кордоні**

Уряд Республіки Польща та Кабінет Міністрів України (далі - Договірні Сторони),

маючи намір покращити дорожній рух між двома державами, відповідно до положень Договору між Республікою Польща і Україною про правовий режим польсько-українського державного кордону, співробітництво та взаємну допомогу з прикордонних питань, вчиненого в м. Києві 12 січня 1993 року (далі – Договір від 1993 року),

з метою утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів на спільному державному кордоні домовилися про таке:

Стаття 1

1. Договірні Сторони, за посередництвом органів, відповідальних за утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів (далі - компетентні органи), забезпечують утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів на спільному польсько-українському державному кордоні згідно з їх переліком, наведеним в додатку до цієї Угоди.

2. Договірні Сторони передадуть дипломатичними каналами одна одній у письмовій формі, протягом одного місяця з дати підписання цієї Угоди, повні назви та контактні дані компетентних органів.

3. Про кожну зміну компетентних органів Договірні Сторони мають негайно повідомляти одна одну в письмовій формі дипломатичними каналами.

Стаття 2

1. Термін "утримання" означає комплекс заходів, які забезпечують належний експлуатаційний і технічний стан прикордонних дорожніх мостів, без зміни їх просторового розташування та статичних параметрів зі збереженням їх несучої здатності.

2. До робіт, пов'язаних із утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів, належать, зокрема, облаштування і ремонт: прогонної будови, опор, перильних балок, відкрилків моста, проїзної частини, тротуару, огорожі безпеки, перил, деформаційних швів, руслових опор, водовідвідного устаткування, дорожніх знаків, насипів і укріплень берегів у складі прикордонного дорожнього мостового об'єкта, а також зимове утримання, яке включає роботи, пов'язані зі снігоочищенням та усуненням ожеледиці з поверхні проїзної частини та тротуарів на прикордонному дорожньому мостовому об'єкті відповідно до вимог, що діють на підході до прикордонного дорожнього мостового об'єкта, розташованого на території держави тієї Договірної Сторони, яка утримує цей об'єкт.

3. Лінія державного кордону між Республікою Польща і Україною на прикордонних дорожніх мостових об'єктах проходить відповідно до положень пункту 1 статті 23 Договору від 1993 року.

4. Усі роботи, пов'язані з утриманням дорожніх прикордонних мостових об'єктів, здійснюватимуться таким чином, щоб не порушувати розмітки лінії проходження державного кордону.

5. Усі роботи, пов'язані з утриманням дорожніх прикордонних мостових об'єктів, які можуть впливати на розмітку лінії проходження державного кордону, підлягають узгодженню з Польсько-Українською Прикордонною Комісією.

Стаття 3

1. Договірні Сторони забезпечують на території своєї держави утримання підходів до прикордонних дорожніх мостових об'єктів і водовідвідних споруд на цих підходах.

2. Компетентні органи Договірних Сторін забезпечують відповідні умови для проходження повневіх вод та льоду під прикордонними дорожніми мостовими об'єктами, утримання яких вони здійснюють.

3. Питання, пов'язані з монтажем постійного освітлення на прикордонних дорожніх мостових об'єктах, а також можливе фінансування і монтаж проводки будуть предметом окремої угоди.

Стаття 4

Компетентний орган Договірної Сторони, який утримує прикордонний дорожній мостовий об'єкт згідно з додатком до цієї Угоди, бере на себе відповідальність, що впливає з претензій третіх осіб, за збитки, понесені через неналежне утримання об'єкту і звільняє від цих претензій компетентний орган іншої Договірної Сторони.

Стаття 5

1. Компетентні органи Договірних Сторін інформують один одного в письмовій формі дипломатичними каналами про заплановані роботи, пов'язані з утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів на державному кордоні, не пізніше ніж:

1) за чотирнадцять днів до початку їх проведення у випадку, якщо роботи не спричинять обмежень пішохідного та дорожнього руху;

2) за чотири місяці до початку їх проведення у випадку, якщо роботи спричинять обмеження пішохідного та дорожнього руху, або якщо рух буде зупинений більше ніж на дві години.

2. Компетентні органи Договірних Сторін інформують у письмовій формі органи охорони державних кордонів і митні органи своєї держави про підготовку, початок та планований термін завершення робіт у терміни, визначені в пункті 1 цієї статті.

3. У випадку пошкодження прикордонного дорожнього мостового об'єкта, що сталося внаслідок стихійного лиха або дорожньої пригоди, компетентний орган Договірної Сторони, який утримує цей прикордонний дорожній мостовий об'єкт, негайно інформує в письмовій формі про ситуацію, що склалася, компетентний орган іншої Договірної Сторони, а також органи охорони кордону своєї держави.

4. Ліквідацію пошкодження забезпечує компетентний орган Договірної Сторони, який здійснює утримання прикордонного дорожнього мостового об'єкту, а розподіл витрат щоразу узгоджується компетентними органами Договірних Сторін.

5. У випадку виконання інших робіт, ніж ті, що зазначені в пунктах 1 і 3 цієї статті, які вимагають негайних дій, компетентні органи Договірних Сторін невідкладно інформують в письмовій формі органи охорони кордону і митні органи своєї держави про початок проведення робіт.

Стаття 6

1. Працівники, що виконують згідно з цією Угодою роботи, пов'язані з утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів, можуть перетинати спільний державний кордон згідно з положеннями пункту 1 статті 42 Договору від 1993 року.

2. Працівники, що виконують згідно з цією Угодою роботи, пов'язані з утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів, не потребують окремих дозволів іншої Договірної Сторони на виконання цих робіт.

3. Працівники - громадяни інших держав, що виконують роботи згідно з пунктами 1 та 2 цієї статті, можуть перетинати спільний державний кордон, якщо вони мають при собі документи і дозволи, що вимагаються згідно із законодавством держави кожної з Договірних Сторін.

Стаття 7

1. Усі витрати, пов'язані з утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів, згідно з пунктом 1 статті 1 цієї Угоди, несе компетентний орган Договірної Сторони, який їх утримує.

2. Ця Угода не стосується питань виконання і фінансування робіт з капітального ремонту або реконструкції, а також будівництва нових дорожніх прикордонних мостових об'єктів на території України та перебудови або розбудови наявних, а також будівництва нових дорожніх прикордонних мостових об'єктів на території Республіки Польща.

Стаття 8

1. Компетентні органи Договірних Сторін забезпечують проведення огляду стану прикордонних дорожніх мостових об'єктів, утримання яких вони здійснюють, згідно із законодавством своїх держав.

2. Результати оглядів, зазначених в пункті 1 цієї статті, компетентні органи Договірних Сторін надають один одному в письмовій формі негайно після їх виконання.

3. Компетентні органи Договірних Сторін проводять спільні огляди стану прикордонних дорожніх мостових об'єктів на польсько-українському державному кордоні не рідше ніж один раз на п'ять років.

4. Компетентний орган Договірної Сторони, що здійснює утримання прикордонного дорожнього мостового об'єкта (за винятком прикордонного дорожнього мостового об'єкта, визначеного в пункті III додатка до цієї Угоди), зобов'язаний організувати спільний огляд, скласти протокол і передати його компетентному органу іншої Договірної Сторони. Огляд проводиться за участю представників органів охорони кордонів і митних органів Договірних Сторін.

5. Огляд прикордонного дорожнього мостового об'єкту, визначеного в пункті III додатка до цієї Угоди, організовується по чергово:

- 1) Польською Стороною - кожного парного року;
- 2) Українською Стороною - кожного непарного року.

6. На запит компетентного органу однієї Договірної Сторони приймається рішення про проведення незапланованого спільного огляду в термін, погоджений компетентними органами Договірних Сторін. Організатором такого огляду є орган, що ініціював запит.

7. На підставі оглядів, про які йдеться в пунктах 4, 5 і 6 цієї статті, компетентні органи Договірних Сторін можуть визначити необхідність проведення робіт, передбачених пунктом 2 статті 7 цієї Угоди. Компетентний орган Договірної Сторони, який здійснює утримання прикордонного дорожнього мостового об'єкта, готує відповідні пропозиції і передає їх компетентному органу іншої Договірної Сторони.

Стаття 9

1. Щодо застосування законодавства, що стосується податку на товари і послуги Республіки Польща, та законодавства, що стосується податку на додану вартість України, у випадку поставки товарів та надання послуг для утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів або їх частин, за утримання яких, згідно з додатком до цієї Угоди, відповідальність несе Республіка Польща, прикордонний дорожній мостовий об'єкт або його частина розглядаються як територія Республіки Польща. Щодо застосування законодавства, що стосується податку на товари і послуги Республіки Польща, і законодавства, що стосується податку на додану вартість України, у випадку поставки

товарів та надання послуг для утримання прикордонних дорожніх мостових об'єктів або їх частин, за утримання яких, згідно з додатком до цієї Угоди, відповідальність несе Україна, прикордонний дорожній мостовий об'єкт або його частина розглядаються як територія України.

2. Товари, які привезені з митної території держави однієї Договірної Сторони для використання в процесі виконання робіт відповідно до цієї Угоди, на територію держави іншої Договірної Сторони, під час переміщення через кордон звільняються від обмежень, мита та інших зборів, відповідно до законодавства іншої Договірної Сторони.

3. За товари, що ввозяться з території держави однієї Договірної Сторони на територію держави іншої Договірної Сторони, не нараховується податок на товари і послуги згідно з законодавством Республіки Польща або податок на додану вартість згідно з законодавством України, пов'язаний з переміщенням, якщо ці товари використовуватимуться для робіт, що виконуються в рамках цієї Угоди.

Стаття 10

1. Устаткування, знаряддя, прилади, транспортні засоби і машини, призначені для надання послуг, пов'язаних з утриманням прикордонних дорожніх мостових об'єктів, у межах цієї Угоди можуть бути тимчасово ввезені з території держави іншої Договірної Сторони за умови, що після відповідного використання вони будуть вивезені не пізніше терміну, на який зроблено тимчасове митне оформлення.

2. Товари, визначені пунктом 1 цієї статті, ввезені на таких умовах, відповідно до законодавства держави іншої Договірної Сторони, звільняються від ввізного мита і відповідного податку, визначеного пунктом 1 статті 9 цієї Угоди.

3. Податкові і митні органи Договірних Сторін надаватимуть взаємне сприяння під час застосування обов'язкових для них правових і адміністративних норм згідно з положеннями пунктів 1 і 2 цієї статті.

Стаття 11

1. Можливі спори щодо тлумачення або застосування цієї Угоди, вирішуються шляхом консультацій між компетентними органами Договірних Сторін.

2. Спори, визначені у пункті 1 цієї статті, у разі неможливості досягти згоди шляхом консультацій, вирішуватимуться дипломатичними каналами.

Стаття 12

1. Ця Угода набирає чинності з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Договірними Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання нею чинності. До того часу ця Угода застосовуватиметься тимчасово з дня її підписання.

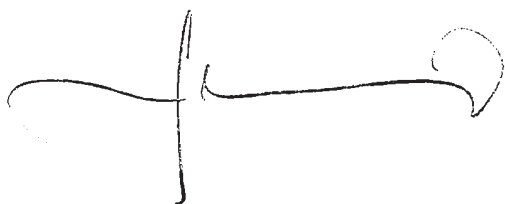
2. Ця Угода укладається на невизначений строк. Кожна з Договірних Сторін може в будь-який час припинити дію цієї Угоди шляхом надсилання дипломатичними каналами іншій Договірній Стороні письмового повідомлення про припинення. У такому разі ця Угода припиняє дію через шість місяців з дати отримання такого повідомлення іншою Договірною Стороною.

3. З моменту набрання чинності цією Угодою у відносинах між Республікою Польща і Україною втрачає силу Угода між Міністерством шляхів Польської Народної Республіки і Міністерством автомобільного транспорту шосейних шляхів Української Радянської Соціалістичної Республіки та про утримання пограничних автодорожніх мостів на польсько-радянському державному кордоні, укладена в Києві 30 дня червня місяця 1965 року.

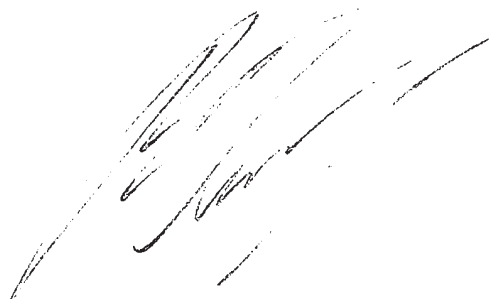
4. Ця Угода може бути змінена у письмовій формі за попередньою домовленістю Договірних Сторін. Можливі зміни набирають чинності у порядку, визначеному пунктом 1 цієї статті.

Учинено в м. Варшава, «22» червня 2018 р. у двох примірниках, кожний українською та польською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Уряд Республіки Польща



За Кабінет Міністрів України



ДОДАТОК
до Угоди між Урядом Республіки Польща
та Кабінетом Міністрів України про утримання
дорожніх прикордонних мостових об'єктів на
польсько-українському державному кордоні

I. Українська Сторона утримує нижченазваний дорожній прикордонний мостовий об'єкт на польсько-українському державному кордоні, який був збудований на кошти Польської Сторони і становить власність Польської Сторони:

Сталевий міст довжиною 186,68 м через річку Західний Буг, між населеними пунктами Дорогуськ і Ягодин, на польській державній дорозі № 12 та українській автомобільній дорозі загального користування державного значення М-07.

II. Польська Сторона утримує нижченазваний дорожній прикордонний мостовий об'єкт на польсько-українському державному кордоні, який був збудований на власні кошти та є її власністю:

Частково залізобетонний міст і частково сталевий міст повною довжиною 160,38 м через річку Західний Буг, між населеними пунктами Зосин і Устилуг, на польській державній дорозі № 74 та українській автомобільній дорозі загального користування державного значення Н-22.

III. Дорожній прикордонний мостовий об'єкт через річку Західний Буг, зі сталевими мостовими балками, у поєднанні із залізобетонною плитою помосту, довжиною 189,43 м, збудований за спільні кошти обох Сторін, між населеними пунктами Дорогуськ і Ягодин, на польській державній дорозі № 12 та українській автомобільній дорозі загального користування державного значення М-07, є власністю кожної Договірної Сторони по половині. Кожна зі Сторін здійснює утримання тієї частини об'єкта, яка є її власністю, за винятком зимового утримання.

Зимове утримання дорожнього прикордонного мостового об'єкта на всій його довжині реалізується:

1) Польською Стороною в період, що розпочинається 1 жовтня кожного непарного року, а закінчується 30 вересня кожного парного року.

2) Українською Стороною в період, що розпочинається 1 жовтня кожного парного року, а закінчується 30 вересня кожного непарного року;